

Perafán de Rivera, secretario Soto

Levas de galeotes por regiones del reino de Nápoles

emilio.sola@cedcs.eu

Colección: Archivos Mediterráneo, Eurasia, Clásicos mínimos,
Fecha de Publicación: 25/04/2023
Número de páginas: 9
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Una orden virreinal dada por Perafán de Ribera para que con urgencia las diversas regiones costeras del reino de Nápoles enviaran los galeotes que se les habían repartido a cada una, dándole prisa a los capitanes de esas regiones para que organizaran el envío, bajo pena de mil escudos y la prisión para las autoridades municipales de los diversos municipios de las ciudades.

Palabras Clave

Nápoles, frontera, gobernación, galeras, galeotes, repartimientos,

Personajes

Perafán de Ribera, Albertinus, Reverte, Villanus, secretario Juan de Soto, Gio de Stanosa, Joani de San Soan, Suárez de Toledo, Rafaele Millas, Gomes de Marsella, Capitán de Ischia y Procita, Jerónimo de los Infantes, Martín de Alegría, Asesores de la Cava, Capitán de Capra, Estore de la Calce, Gasparo Gagliardo,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito,
- **Procedencia:** Archivo de Estado de Nápoles
- **Sección Collateral, Curiae. Vol. 18,ff.203r./v.-204r./v.**
- **Tipo y estado:** cédula virreinal
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Nápoles, 7 de mayo de 1561
- **Autor de la Fuente:** Perafán de Ribera y secretario Juan de Soto

Perafán de Rivera, secretario Soto

Levas de galeotes por regiones del reino de Nápoles

Una leva de galeotes por algunas regiones marítimas del reino de Nápoles realizada por los capitanes de cada una de las ciudades especificadas de esas regiones, y coordinada desde Nápoles, en unas fechas muy significativas; un año atrás el desastre en los Gelves del virrey de Sicilia, Juan de la Cerda, duque de Medinaceli, había dejado bastante debilitada la armada española y en estos momentos se esperaba una fuerte ofensiva de la armada turca para el verano próximo que, finalmente, no se dio con la potencia esperada. Y en ese contexto, la leva obligada de más de doscientos remeros para las galeras de Nápoles, se sobrentiende, sin duda de los que llamaban de “buena voglia” o a sueldo, aunque aquí no se especifica quién los pagaba, si sus autoridades locales o la armada misma de Nápoles, era uno de los recursos que se tenían para rehacer la armada para ese verano de 1561.

La orden de leva es rigurosa y muestra urgencia, pues se había hecho con anterioridad para que los remeros estuviesen en Nápoles para el 8 de mayo, y era el día antes de lo previsto y aún no habían sido enviados. Esto hace que la orden virreinal emitida por el Consejo Colateral penara con mil escudos su incumplimiento. El reparto por pueblos y ciudades de los remeros que habían de enviar es muy interesante para calcular la importancia de esos pueblos o ciudades en ese momento, pues oscila entre el remero que se exige a alguno de estos pueblos a los más de cuarenta que se exige a otros. La mayoría parecen de la costa napolitana misma, próxima a la ciudad (Sorrento, Nocera, Ischia, Procida...), y de algunas zonas de Calabria (Amantea, Tropea, Briatico, Paula, Reggio...), todas ellas costeras; la enumeración de esos lugares conformarían un mapa interesante para glosar. Quede para alguna colaboración o elaboración particular para algún contenido posterior.

ENSAYO DE TRADUCCIÓN Y ACTUALIZACIÓN

Philippus, etc.

Magníficos varones, etc.

Los días recién pasados os fue escrito por Nos, y ordenado expresamente, que con toda la diligencia posible debáis solicitar a las Universidades (o gobiernos municipales) de la tierra de marina lo que en nuestra provisión a vos enviada se dice: que fuesen enviados los remeros que a cada una de dichas tierras se ha tasado que envíen, los cuales será pagados, así como en otras provisiones nuestras anteriores a esta se dice. Vemos hasta ahora que dichos remeros tardan en venir, y el término otorgado era para el 8 del presente mes (de mayo).

Y porque esta cosa no podía ser más importante, pues importa tanto al servicio de su majestad como al servicio de los pueblos suyos de este Reino, nos ha parecido de nuevo ordenaros por esta carta que proveáis que, pospuesta toda demora, deban venir todos los remeros que las antedichas universidades (o gobiernos municipales) no han enviado hasta este momento; y siendo necesario, para efectuar la ejecución de este negocio, proceder al encarcelamiento de los síndicos y otras personas de dicho gobierno municipal que os parezca conveniente, de manera que con eficacia se siga nuestra orden.

Lo haréis porque la importancia de este negocio no sufre dilación alguna, y así lo cumpliréis porque tal es nuestra voluntad, no haciendo lo contrario bajo pena de la desgracia regia y de mil ducados.

Dado en Nápoles el día 7 del mes de mayo de 1561.

Don Perafán, Albertinus, Reverte, Villanus, secretario Soto.

Distribución de los remeros por las tierras asignadas, y carta al capitán de esas tierras

Al magnífico Juan de Stanosa, capitán de Tropea,
las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
Tropea, 24 remeros; Nicotera, 4 remeros; Briatico, 8 remeros; Gioia, 2 remeros.

Y de la misma manera fue escrito a Juan de San Soan, capitán de Amantea;
las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
La Mantea, 10 remeros; Lo Citraro, 4 remeros; Santo Lucito, 2 remeros;
Petramala, 2 remeros; Castiglione, 2 remeros; Nocera, 2 remeros;
Sapariello, 1 remero; San Biaso, 1 remero; Lacunia, 1 remero;
Francavilla, 2 remeros; Rocca de Ancitula, 2 remeros; Belmonte, 2 remeros.

Y de la misma manera fue escrito a Suárez de Toledo, capitán en de Rigio.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
Fiomara de Muro, 7 remeros; Calumna, 3 remeros; Sciglio, 3 remeros;
Palma, 1 remero; La Bagnara, 3 remeros.

Y de la misma manera fue escrito a Rafael Millas, capitán de Catanzaro.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
La Motta Bubalina, 2 remeros; Condeiane, 2 remeros; Hierace, 8 remeros;
Santa Caterina, 2 remeros; Badulano, 2 remeros; Esquilache, 5 remeros;
Cropani, 6 remeros; Le Castelle, 1 remero.

Y de la misma manera fue escrito a Gómez de Marsella, capitán de Sorrento.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
Sorrento, 3 remeros; Castello a Mare de Stabia, 6 remeros;
Vico, 1 remero; Maiori, 4 remeros.

Y de la misma manera fue escrito al capitán de Eschia y Procita.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
Ischia, 4 remeros; Procita, 2 remeros.

Y de la misma manera fue escrito al capitán de Caete don Jerónimo de los Infantes.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
Castello a mar del Vulturno, 2 remeros; Rocca Mondragone, 2 remeros.

Y de la misma manera fue escrito al capitán de Manthea, Martín de Alegría.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
Maratea, 3 remeros; Turturella, 1 remero; Li Bonati, 1 remero;
Turtura, 1 remero; Cerella, 1 remero; Paula, 3 remeros; La Scalea, 1 remero;
Fiumo Freddo, 3 remeros; Lo Cilanto, 16 remeros; Camerota, 2 remeros;
Pisciotta, 2 remeros; Policastro, 1 remero; Belvedere, 2 remeros; Fiscaldo, 2 remeros.

Y de la misma manera fue escrito a los Asesores de La Cava.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
La Cava, 25 remeros; Salierno, 20 remeros.

Y de la misma manera fue escrito al capitán de Capra, Juan Jerónimo de Paz.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes: Capra, 2 remeros.

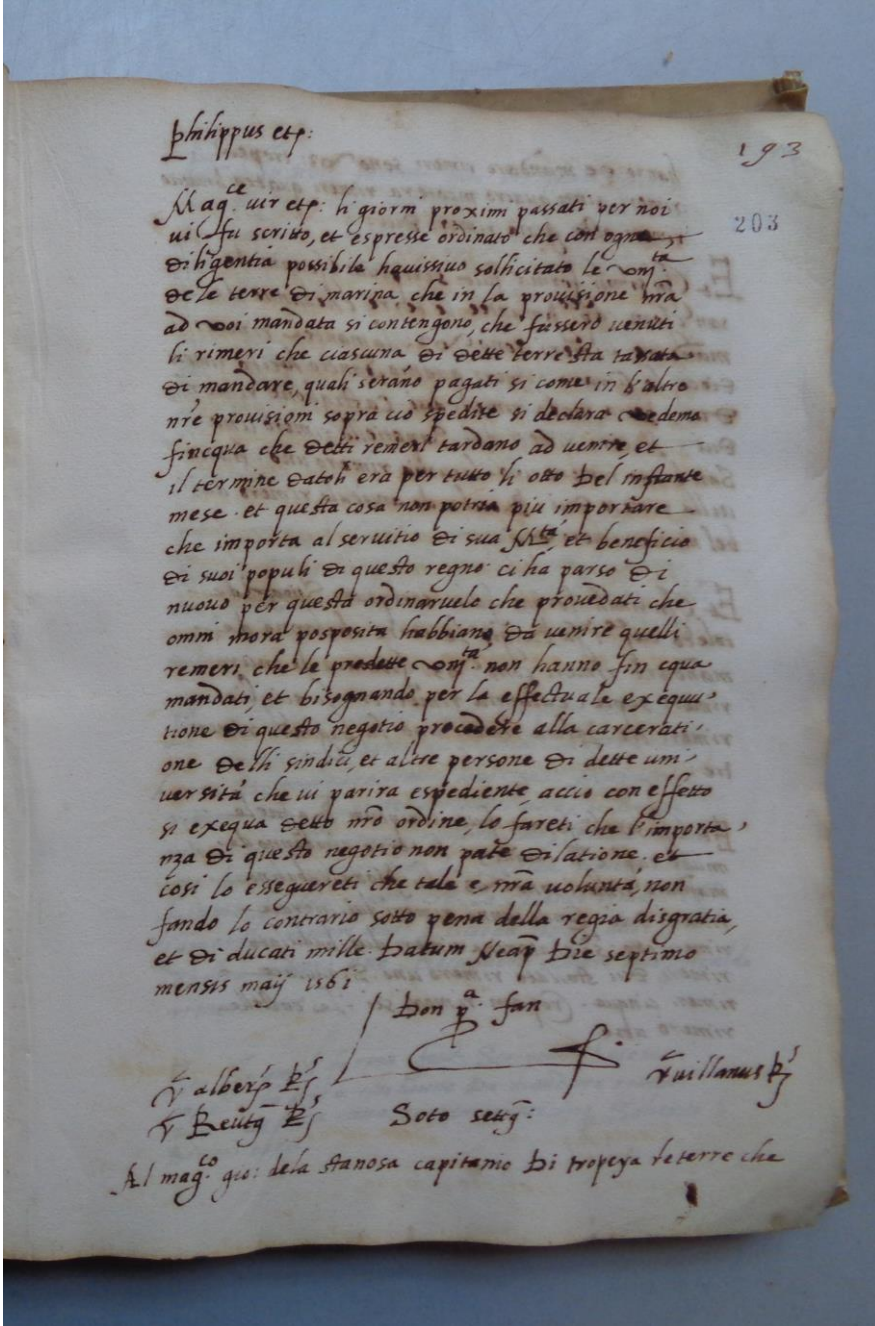
Y de la misma manera fue escrito al capitán en Massa Etoire delle Calce.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes: Massa, 4 remeros.

Y de la misma manera fue escrito al capitán de Santa Agata, Gasparo Galiardo.
Las tierras que han de enviar remeros son las siguientes:
La Motta de San Giovanni, 3 remeros; San Lorenzo, 4 remeros;
La Mendolea, 3 remeros; Pallizo, 1 remero; Lo Pianczo, 4 remeros;
Pinto Dattolo, 1 remero.

DOCUMENTO ORIGINAL

ASN, Collaterale, Curiae, vol. 18, ff. 203-204
 Nápoles, 7 de Mayo, 1561

f.203r./ Philippus, etc.
 Mag.ce vir etc.:



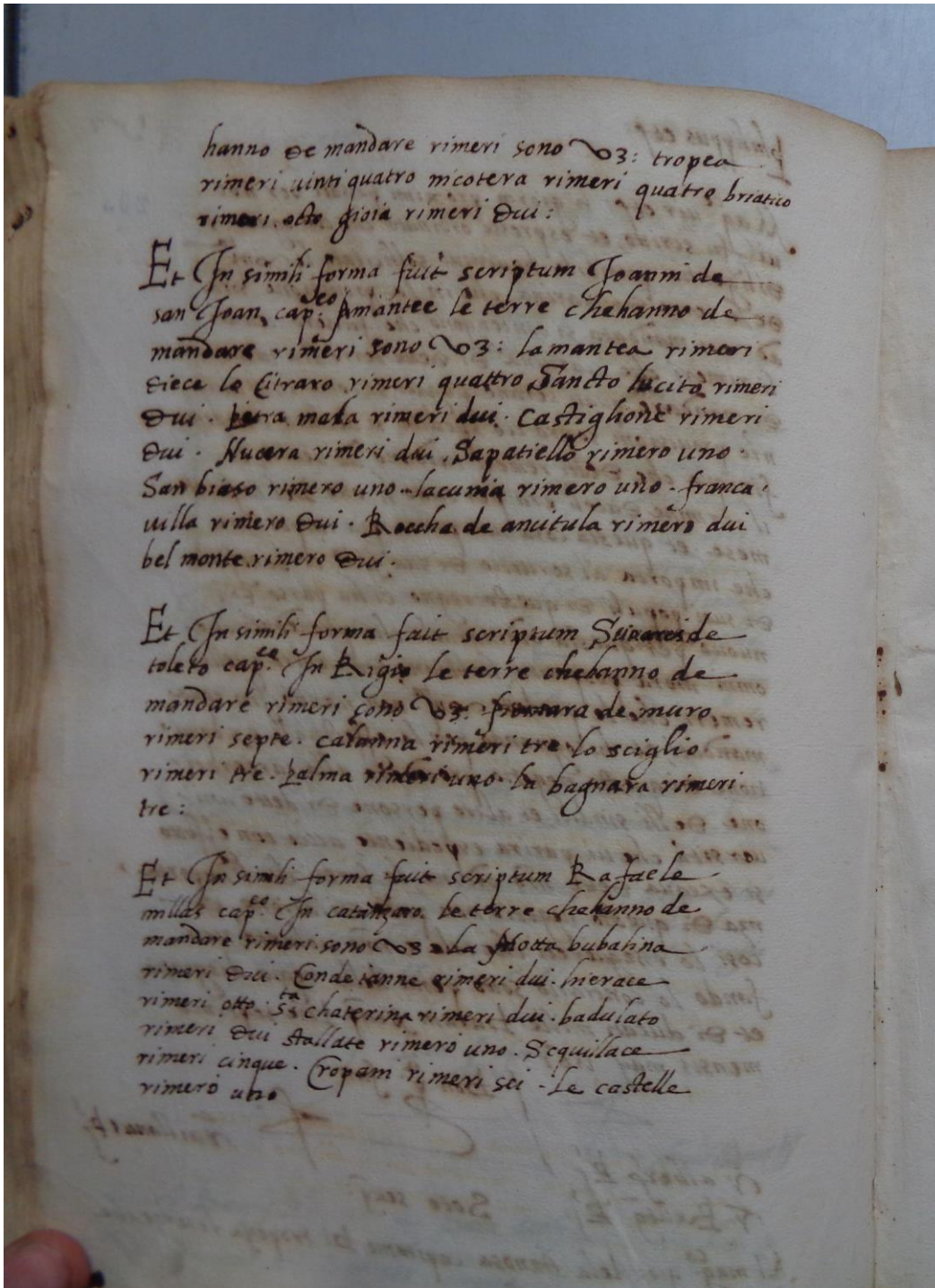
li giorni poximi passati per noi
 ui fu scritto et esprese
 ordinato che con ogni
 diligentia possibile havissimo
 sollicitato le Uni[versi]tà de le
 terre di marina che in la
 provisione n[ost]ra ad voi
 mandata si contengono che
 fussero uenuti li rimeri che
 ciascuna di dette terre sta
 tassata di mandare, quali
 serán[n]o pagati si come in l'
 altre n[ost]re provisioni sopra
 cio spedite si declara. Vedemo
 fin cqua che detti remeri
 tardano ad venire et il termine
 datoli era per tutto li otto del
 instante (mayo) mese.
 Et questa cosa non potria piu
 importare che importa al
 servitio di sua m[ae]s[tà et
 beneficio di suoi populi di
 questo Regno, ci ha parso di
 nuovo per questa ordinaruelo
 che prouedati che omni mora
 posposita habbiano da uenire
 quelli remeri che le predette
 Uni[versi]tà non hanno fin
 cqua mandati, et bisognando
 per la effectuale exequitione di
 questo negotio procedere alla
 carceratione delli sindici et
 altre persone di dette
 Università che ui parira
 expediente, accio con effetto se
 exequa detto n[ost]ro ordine,
 lo fareti che l'importanza di

questo negotio non pate dilatione, et cosi lo esequerete che tale è n[ost]ra volontà, non
 facendo lo contrario sotto pena della regia disgratia et di ducati mille.

Datum Neapoli die septimo mensis maii 1561.

Don P[er]jafan, Alber[tinus]., Reu[er]t[ius], Villanus, Soto Se[cre]tt[ari]o

- Al mag[nifi]co Gio de la Stanosa, capitano di Tropeya, & le terre che /f.203v./ hanno de mandare rimeri sono v/z: Tropea, rimeri uinti quattro; Nicotera, rimeri quattro; Briatico, rimeri octo; Gioia, rimeri dui.



hanno de mandare rimeri sono 03: tropea
rimeri uinti quattro nicotera rimeri quattro briatico
rimeri octo gioia rimeri dui:

Et In simili forma fuit scriptum Joanni de
san Joan, cap. Amantee le terre che hanno de
mandare rimeri sono 03: La mantee rimeri
dieci lo Citraro rimeri quattro Sancto Lucita rimeri
dui. Petra mala rimeri dui. Castiglione rimeri
dui. Nucera rimeri dui. Sapatiello rimeri uno
San biao rimeri uno. Lacunia rimeri uno. Franca
uilla rimeri dui. Roccha de ancitula rimeri dui
bel monte rimeri dui.

Et In simili forma fuit scriptum Sinaro de
toleto cap. In Rigio le terre che hanno de
mandare rimeri sono 03: Fiomara de muro
rimeri septe. Calumna rimeri tre. Lo sciglio
rimeri tre. Palma rimeri uno. La bagnara rimeri
tre:

Et In simili forma fuit scriptum Rafaele
millas cap. In catanzaro le terre che hanno de
mandare rimeri sono 03: La motta bubalina
rimeri dui. Condeianne rimeri dui. Hierace
rimeri otto. S^a chaterina rimeri dui. Badulato
rimeri dui. Stallate rimeri uno. Scquillace
rimeri cinque. Cropani rimeri sei. Le castelle
rimeri uno.

Et in simili forma
fuit scriptum
Joanni de San
Soan, Cap[ita]neo
Amantee, le terre
che hanno de
mandare rimeri
sono v/z: La
Mantea, rimeri
dieci; Lo Citraro,
rimeri quattro;
Sancto Lucito,
rimeri, dui;
Petramala, rimeri
dui; Castiglione,
rimeri dui;
Nucera, rimeri
dui; Sapatiello,
rimeri uno; San
Biao, rimeri
uno; Lacunia, r
imeri uno;
Francavilla,
rimeri dui;
Roccha de
Ancitula, rimeri
dui; Belmonte,
rimeri dui.

Et in simili forma
fuit scriptum
Scioares de
Toleto,
cap[itan]eo in
Rigio. Le terre
che hanno de
mandare rimeri
sono v/z: Fiomara
de Muro, rimeri
septe; Calumna,

rimeri tre; Lo Sciglio, rimeri tre; Palma, rimeri uno; La Bagnara, rimeri tre.

Et in simili forma fuit scriptum Rafaele Millas, cap[itan]eo in Catanzaro. Le terre che hanno de mandare rimeri sono v/z: La Motta Bubalina, rimeri dui; Condeianne, rimeri dui; Hierace, rimeri otto; S[an]ta Catherina, rimeri dui; Badulato, rimeri dui; Stallate, rimeri uno; Scquillace, rimeri cinque; Cropani, rimeri sei; Le Castelle, rimeri uno.

/f.203v./

Et in simili forma fuit scriptum Gomes de Marsella, cap[itan]eo Surrenti. Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: Surrento, rimeri tre; Castello a Mare de Stabia, rimeri sei; Vico, rimeri uno; Maiori, rimeri quattro.

Et In simili forma fuit scriptum Gomes de Marsella cap[itan]eo Surrenti. Le terre che hanno de mandare rimeri sono 3: Surrento rimeri tre. Castello a mare de Stabia rimeri sei. Vico rimeri uno. Maiori rimeri quattro.

Et In simili forma fuit scriptum al cap[itan]eo de Ischa et Procita. Le terre che hanno de mandare rimeri sono 3: Ischa rimeri quattro Procita rimeri due.

Et In simili forma fuit scriptum cap[itan]eo Caete Don Ger[oni]mo de las Infantes. Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: Castello a mar del Uulturno, rimeri duo; Rocca Mondragone, rimeri duo.

Et In simili forma fuit scriptum al cap[itan]eo de Marathica Martin de allegria: le terre che hanno de mandare rimeri sono 3: Maratea rimeri tre, Turtarella rimeri uno, Li Bonati rimeri uno, Turtura rimeri uno, Cerella rimeri uno, Paula rimeri tre, La Scalea rimeri uno, Fiumo fredda rimeri tre, Lo Cilento rimeri 16, Camerota rimeri due, Pisciotta rimeri due. Policastro rimeri uno. Belvedere rimeri due, Fiscaldo rimeri due.

Et In simili forma fuit scriptum Assessori caue: le terre che hanno de mandare rimeri sono 3: La caua rimeri vinticinque, Salierno rimeri vinti.

Et in simili forma fuit scriptum cap[itan]eo de Ischa et Procita. Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: Ischia, rimeri quattro; Procita rimeri due.

Et in simili forma fuit scriptum cap[itan]eo Caete Don Ger[oni]mo de las Infantes. Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: Castello a mar del Uulturno, rimeri duo; Rocca Mondragone, rimeri duo.

Et in simili forma fuit scriptum al Cap[itan]eo de Maratea, Martin de Allegria. Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: Maratea, rimeri tre; Turtarella, rimeri uno; Li Bonati, rimeri uno; Turtura, rimeri uno; Cerella, rimeri uno; Paula, rimeri tre; La Scalea, rimeri uno; Fiumo Freddo, rimeri tre; Lo Cilento, rimeri 16; Camerota, rimeri due; Pisciotta, rimeri due; Policastro, rimeri uno; Belvedere, rimeri due; Fiscaldo, rimeri due.

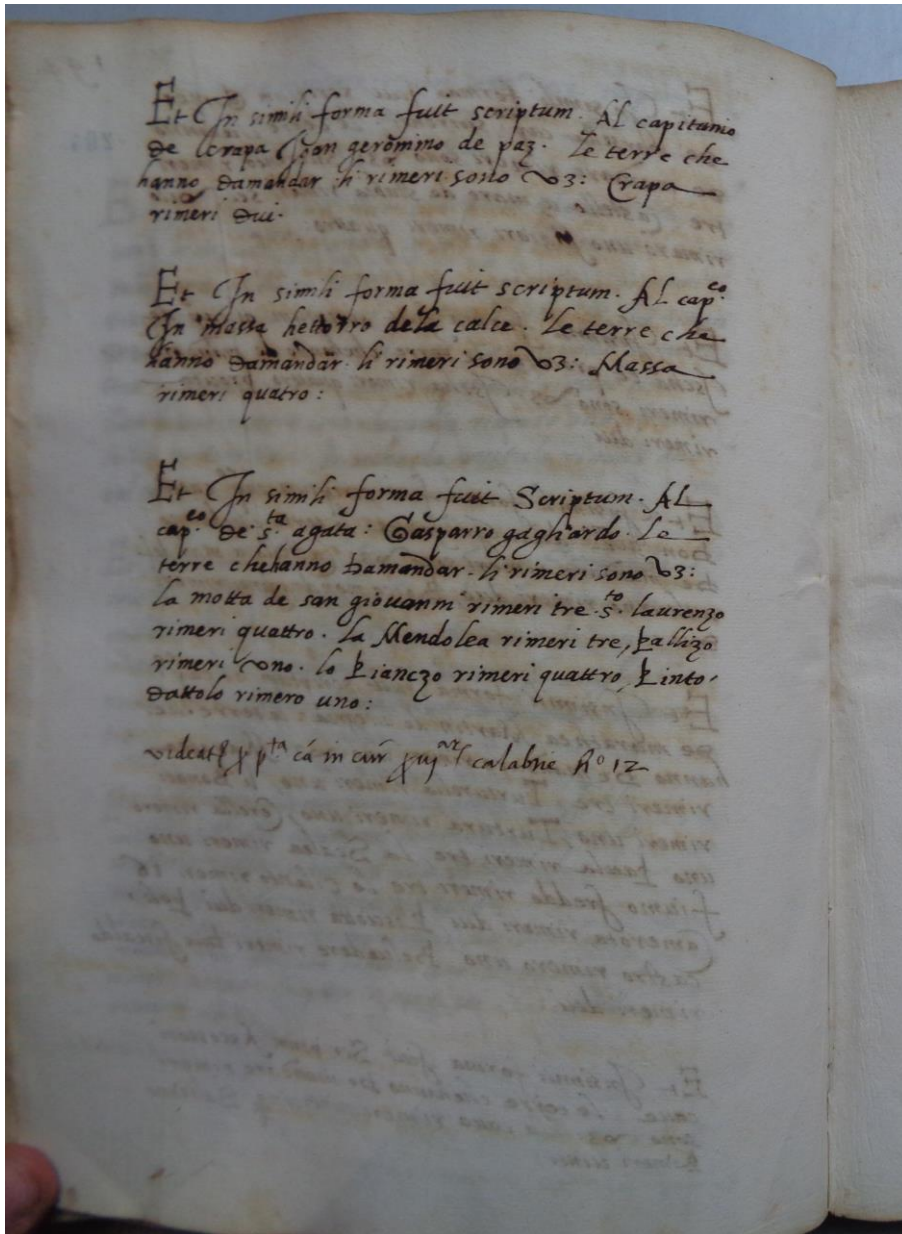
Et in simili forma fuit scriptum Assessori Caue.

Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: La Cava, rimeri vinticinque; Salierno, rimeri vinti.

/f. 204v./

Et in simili forma fuit scriptum al capitaneo de Crapa Joan Jerónimo de Paz. Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: Crapa, rimeri due.

Et in simili forma fuit scriptum al capitaneo in Massa, Hettorro de la Calce. Le terre che hanno de mandare rimeri sono vz: Massa, rimeri quattro.



Et In simili forma fuit scriptum. Al capitano
de Crapa (non gerónimo de paz. Le terre che
hanno da mandar li rimeri sono 3: Crapa
rimeri due.

Et In simili forma fuit scriptum. Al cap.
In Massa hella tro della calce. Le terre che
hanno da mandar li rimeri sono 3: Massa
rimeri quatro:

Et In simili forma fuit scriptum. Al
cap. de s. agata: Gasparro gagliardo. Le
terre che hanno da mandar li rimeri sono 3:
La motta de san giovanni rimeri tre. S. laurenzo
rimeri quatro. La Mendolea rimeri tre, Pallizo
rimeri uno. Lo Pianzo rimeri quatro, Pinto
Dattolo rimeri uno:

Videat & p[er] p[re]det]ta & ca[r]ta] in & cur. P(er) u]j^r?
Calabrie, & n.º 12?

Et in simili forma fuit
scriptum al cap[itan]eo Et
in simili forma fuit
scriptum al cap[itan]eo de
S[an]ta Agata, Gasparro
Gagliardo. Le terre che
hanno de mandare rimeri
sono v[er]o: La Motta de San
Giovanni, rimeri 3; S[an]to
Laurenzo, rimeri quattro;
La Mendolea, rimeri tre;
Pallizo, rimeri uno; Lo
Pianzo, rimeri quattro;
Pinto Dattolo, rimeri uno.

Videat & per & p[re]det]ta
& ca[r]ta] in & cur. P(er) u]j^r?
Calabrie, & n.º 12?